



Ersatzteil-Katalog

Spare parts catalogue

Catalogue de pièces de rechange

Schlegelmulchgerät

Flail Mulcher

Broyeur

SP / SSP 155 - 240



Maschinenfabrik

Bermatingen GmbH & Co. KG

Kesselbachstr. 2
D-88697 Bermatingen

Telefon: +49 (0) 7544 / 9506 - 0

Telefax: +49 (0) 7544 / 9506 - 43

Telefax: +49 (0) 7544 / 9506 - 20



HINWEIS: Bei allen Ersatzteilbestellungen bitte die Serien-Nr. der Maschine angeben

NOTE: For all spare part orders, please indicate the serial number of the machine.

NOTA: Pour tous les orders pour des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de série de la machine.

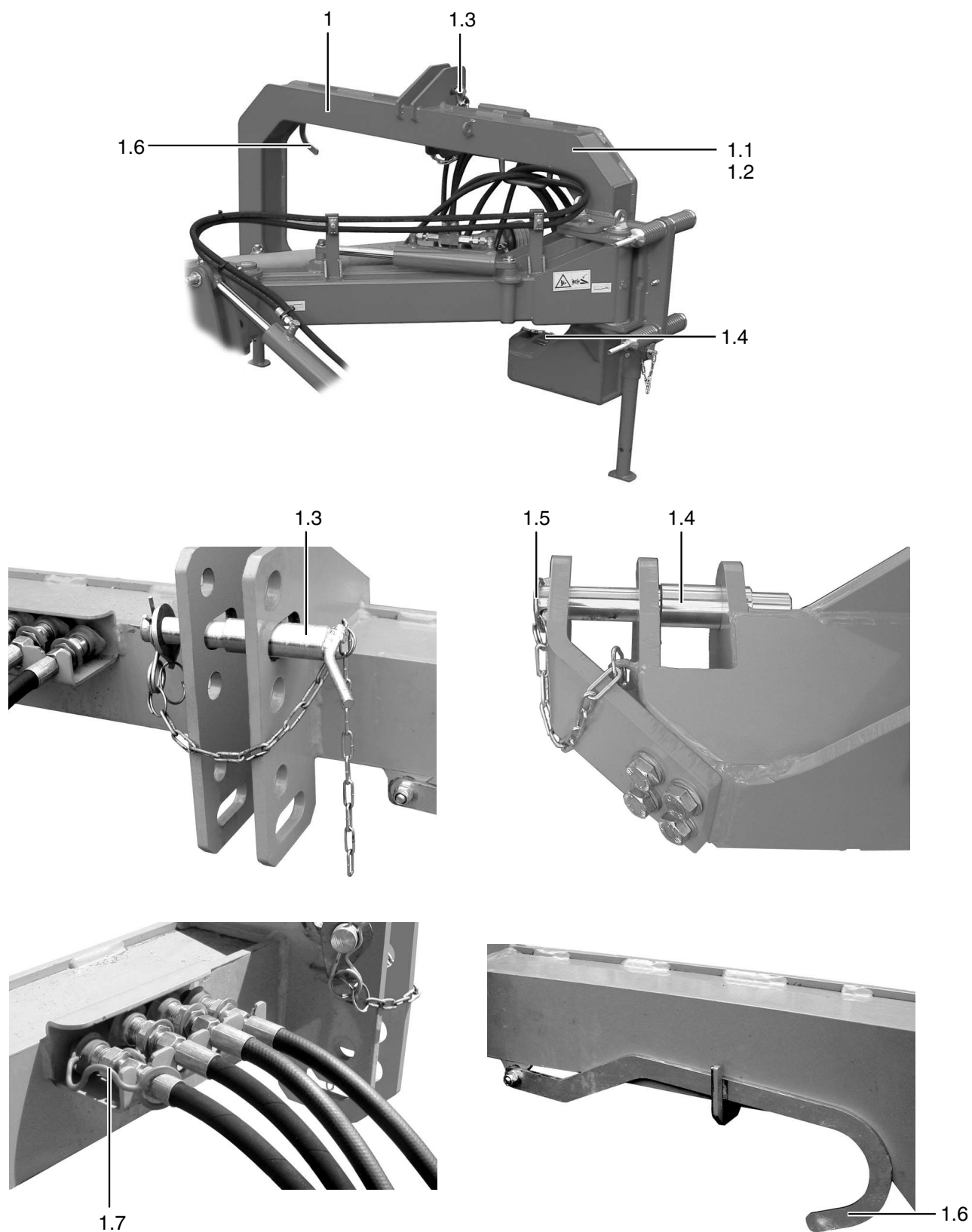
Inhaltsverzeichnis / Table of Contents / Table des matières

Seite

1	Dreipunktbügel / Three point frame / Arceau trois points	4
2	Seitenverstellung / Lateral adjustment / Déplacement latéral	8
3	Transportsicherung / Transportation lock / Auxiliaire de transport	12
4	Antrieb / Drive / Entraînement	14
4.1	Antrieb 3-rillig / Drive with 3 grooves/ Entraînement avec 3 courroies	14
4.2	Antrieb 4-rillig mit integriertem Freilauf/ Drive with 4 grooves and integrated overrunning clutch/ Entraînement avec 4 courroies, avec roue libre	18
5	Gehäuse und Laufwalze / Casing and roller / Boîtier et galet	20
6	Safety-Messerwelle / Rotor shaft 'Safety'/ Arbre porte-lames 'Safety'	24
7	Klingenmesserwelle / Blade cutter shaft / Arbre de couteaux aubes	28
8	Schlegelwelle / club shaft / Axe batteur	32

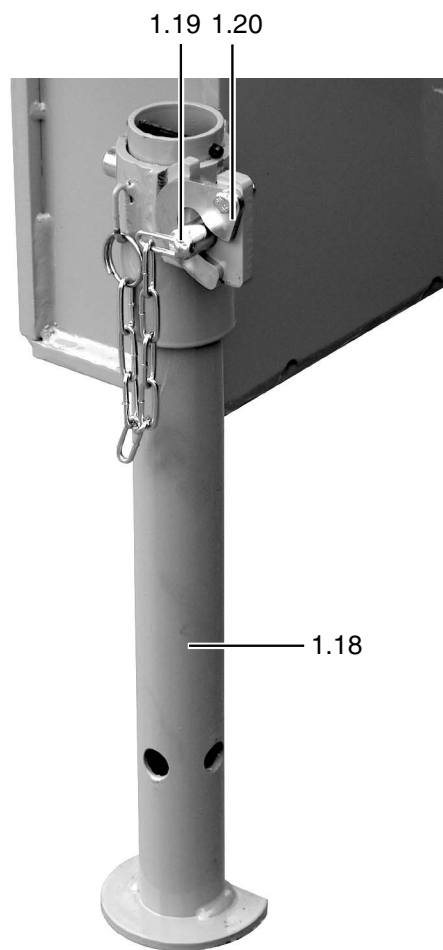
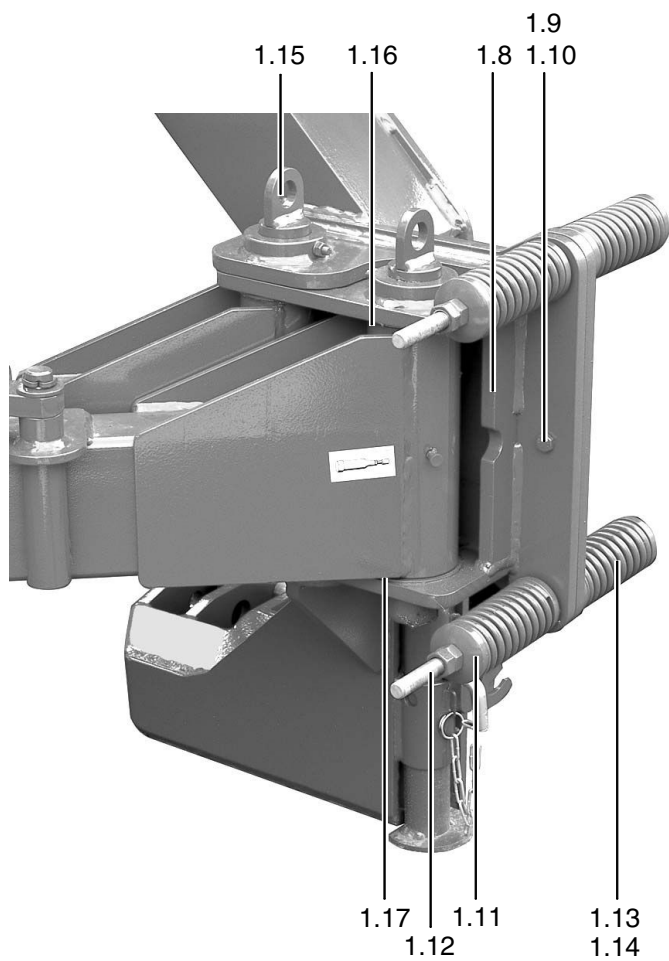


1 Dreipunktbügel / Three point frame / Arceau trois points



Dreipunktbügel / Three point frame / Arceau trois points

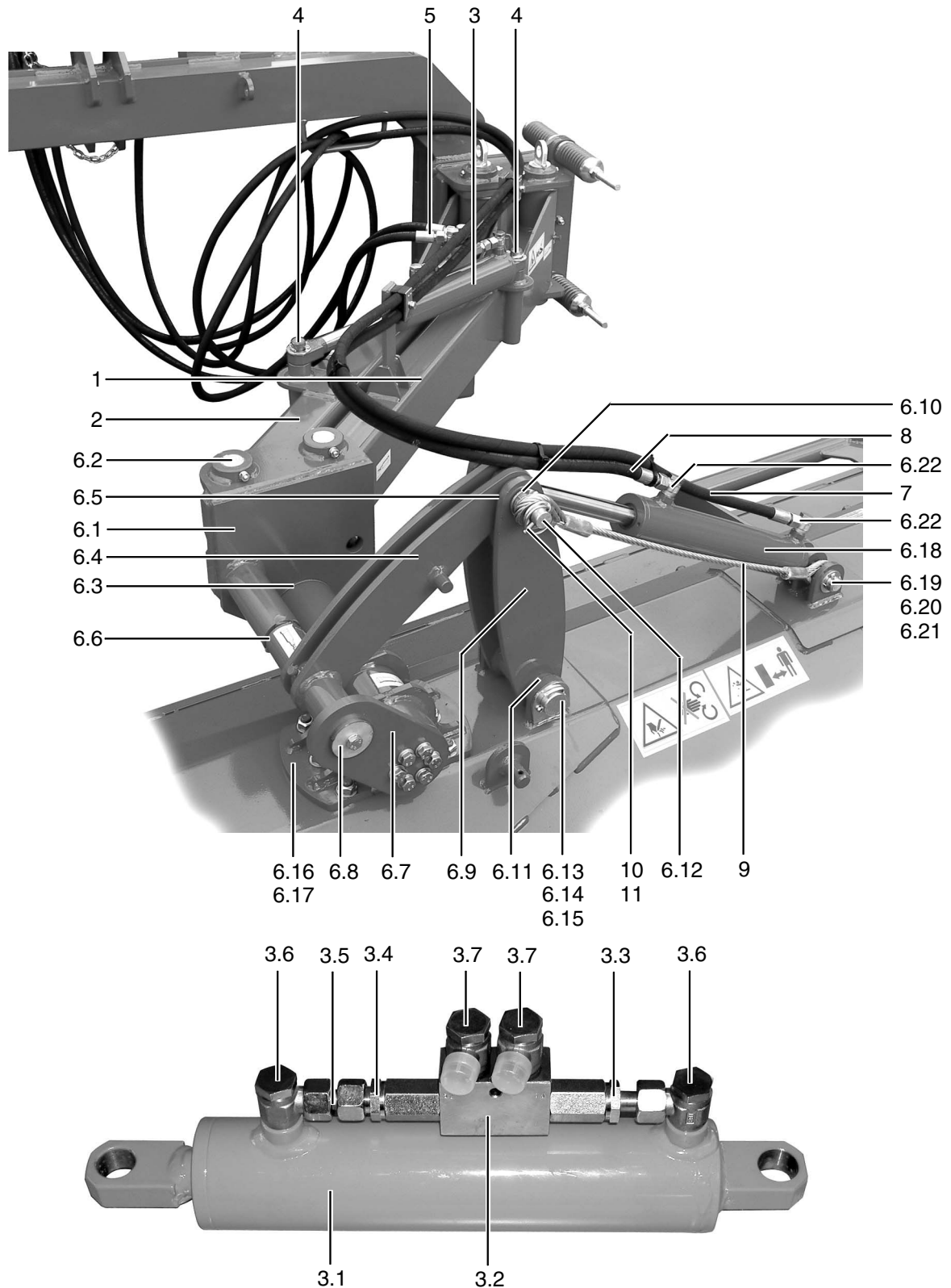
Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. Ordre No.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	SP / SSP	192.95.002	1	Dreipunktbügel; kpl.	three point frame; cpl.	arceau trois points; cpl.	
1.1	SP / SSP	192.95.003	1	Dreipunktbügel	three point frame	arceau trois points	
1.2	SP / SSP	192.95.103	1	Dreipunktbügel; Linksausführung	three point frame; left-orientated execution	arceau trois points; partie gauche	
1.3	SP / SSP	192.95.011	1	Steckbolzen kpl.; Oberlenker	bolt cpl.; upper guide	boulon cpl.; guide supérieur	
1.4	SP / SSP	192.91.465	2	Aufnahmebolzen; Unterlenker	fastening bolt; lower guide	boulon d'attelage; guide inferieur	
1.5	SP / SSP	810.00.103	2	Klappstecker	jack plug	fiche bascule	9,5mm vz
1.6	SP / SSP	192.91.336	1	Gelenkwellenhaken	drive shaft clamp	loquet d'arbre d'entraînement	
1.7	SP / SSP	820.08.001	4	Kupplungsstecker mit Staubschutz	connector plug with dust protection	connecteur avec protecteur	



Dreipunktbügel / Three point frame / Arceau trois points

Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. Ordre No.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1.8	SP / SSP	192.95.018	1	Verstellarmhalter	bracket adjusting arm	console de bras mobile	
1.9	SP / SSP	909.33.024	1	Sechskantschraube für Anfahrtsicherung	hexagon bolt for approach protection	boulon à tête hexagonale de protection d'approche	DIN 933; M 10 x 45 - 8.8
1.10	SP / SSP	909.34.005	1	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	M 10
1.11	SP / SSP	192.91.318	1	Federzentrierung	spring centering	cintrage de ressort	
1.12	SP / SSP	192.95.030	2	Federstange kpl.	spring rod cpl.	barre de ressort cpl.	
1.13	SP / SSP	810.01.005	4	Druckfeder	pressure spring	ressort d'embrayage	D 364-R-08
1.14	SP / SSP	810.01.243	4	Druckfeder	pressure spring	ressort d'embrayage	D-407 8.00x50x160x 8.50
1.15	SP / SSP	192.95.006	2	Laschenbolzen	ear bolt	boulon de patte	50 mm
1.16	SP / SSP	192.91.429	2	Scheibe; Messing	washer; brass	rondelle; laiton	d=95/50.5 x 2mm
1.17	SP / SSP	192.91.405	2	Scheibe; Messing	washer; brass	rondelle; laiton	3mm
1.18	SP / SSP	521.95.069	2	Stützfuß; kpl.	support; cpl.	soutien; cpl.	
1.19	SP / SSP	595.95.014	2	Sicherungsstift kpl. mit Kette	locking pin cpl. with chain	verrou à goupille cpl. avec chaîne	
1.20	SP / SSP	521.91.490	2	Sicherungshaken	locking clamp	clame de verouillage	

2 Seitenverstellung / Lateral adjustment / Déplacement latéral



Seitenverstellung / Lateral adjustment / Déplacement latéral

Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. Ordre No.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	SP / SSP	192.95.013	1	Verstellarm außen	outer adjusting arm	bras d'ajustage extérieur	1140
1	SP / SSP	192.95.113	1	Verstellarm außen; Linksausführung	outer adjusting arm; left-orientated execution	bras d'ajustage extérieur; partie gauche	1140
2	SP / SSP	192.95.014	1	Verstellarm innen	inner adjusting arm	bras d'ajustage intérieur	1150
2	SP / SSP	192.95.114	1	Verstellarm innen; Linksausführung	inner adjusting arm; left-orientated execution	bras d'ajustage intérieur; partie gauche	1150
3	SP / SSP	192.95.048	1	Seitenverstellzylinder kpl.	cylinder sideways movement cpl.	cylindre latéral mouvement cpl.	
3.1	SP / SSP	192.92.450	1	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique	60/30 I410 H185
3.2	SP / SSP	820.14.010	1	Rückschlagventil	check valve	robinet à bille	RDP 06/05-G-00
3.3	SP / SSP	821.00.021	1	Gerade Einschraubverschraubung	straight pipe fitting	raccord droit	XGE 12 LR 3/8"
3.4	SP / SSP	821.00.033	1	Gerader Einschraubstutzen	straight double-ended union	raccord union droit	EVGE 12 LR 3/8" vz
3.5	SP / SSP	192.91.438	1	Rohrstück	pipe section	bardage des tuyaux	
3.6	SP / SSP	821.00.050	2	Winkelschwenkverschraubung	pivoting threaded pipe angle	coude pivotant	XSWVE 12-LM
3.7	SP / SSP	821.00.060	2	Winkelschwenkverschraubung	pivoting threaded pipe angle	coude pivotant	
4	SP / SSP	900.94.013	2	Splint	cotter pin	clavette	DIN94; 5x50 vz
5	SP / SSP	821.01.019	2	HD-Schlauch	HP hose	tuyau flexible à haute pression	DN10/2SN x 2500; M18x1,5
6	SP / SSP	192.95.021	1	Schwenkeinheit kpl.	pivoting unit cpl.	groupe pivotant cpl.	
6.1	SP / SSP	192.95.022	1	Schwenkeinheit	pivoting unit	groupe pivotant	
6.1	SP / SSP	192.95.122	1	Schwenkeinheit; Linksausführung	pivoting unit; left-orientated execution	groupe pivotant; partie gauche	
6.2	SP / SSP	192.91.395	2	Bolzen	bolt	boulon	d=35
6.3	SP / SSP	192.91.353	2	Anlaufscheibe; Messing	washer disk; brass	rondelle disque; laiton	
6.4	SP / SSP	192.95.024	1	Hebel 1	lever 1	levier 1	
6.5	SP / SSP	810.00.253	2	DU-Buchse	cylinder liner	chemise de cylindre	2512 BB BK1-25115F
6.6	SP / SSP	810.00.299	2	DU-Buchse	cylinder liner	chemise de cylindre	DU 4030
6.7	SP / SSP	192.91.352	1	Gegenhalteplatte	retaining plate	plaque de retenue	
6.8	SP / SSP	192.91.437	1	Scheibe für Schwenkeinheit	washer for pivoting unit	rondelle de groupe pivotant	
6.9	SP / SSP	192.95.025	1	Hebel 2	lever 2	levier 2	
6.10	SP / SSP	810.00.351	2	DU-Buchse	cylinder liner	chemise de cylindre	BB 2522 DU
6.11	SP / SSP	810.00.299	2	DU-Buchse	cylinder liner	chemise de cylindre	DU4030
6.12	SP / SSP	192.95.026	1	Bolzen kpl.	bolt cpl.	boulon cpl.	d=25
6.13	SP / SSP	192.95.027	1	Bolzen kpl.	bolt cpl.	boulon cpl.	d=40
6.14	SP / SSP	192.91.442	1	Blech	shim	cale	



Seitenverstellung / Lateral adjustment / Déplacement latéral

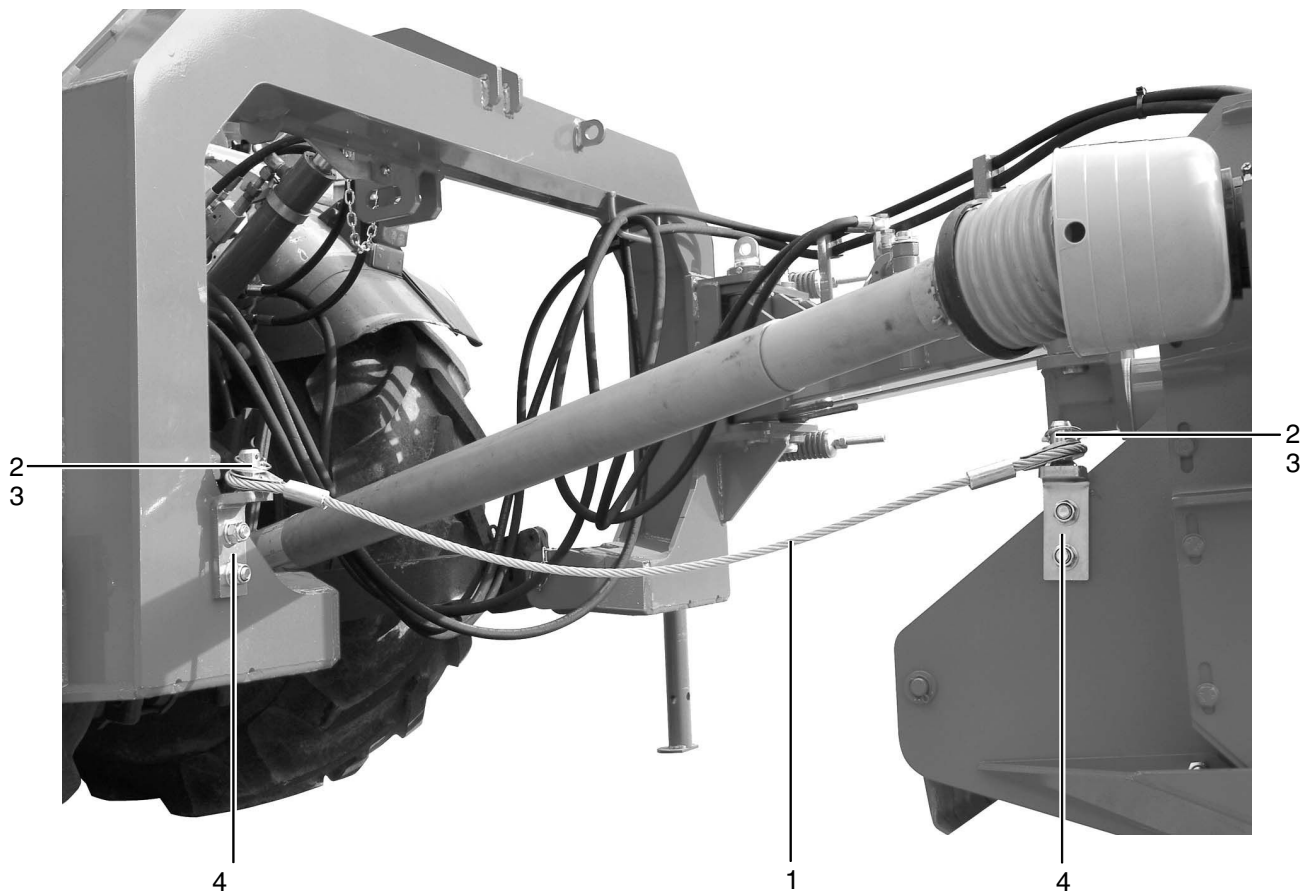
Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. Ordre No.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
6.15	SP / SSP	900.94.019	1	Splint	cotter pin	clavette	DIN94 6,3x71
6.16	SP / SSP	192.95.009	1	Drehlager	pivot bearing	crapaudine	
6.17	SP / SSP	810.00.254	2	DU-Buchse	cylinder liner	chemise de cylindre	BM 8060
6.18	SP / SSP	192.92.451	1	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique	60/30 IO=510,290
6.19	SP / SSP	192.95.046	1	Bolzen kpl.	bolt cpl.	boulon cpl.	d=25
6.20	SP / SSP	900.94.013	2	Splint	cotter pin	clavette	DIN94 5x50
6.21	SP / SSP	901.25.010	2	Scheibe	washer	rondelle	DIN126 B 26,0
6.22	SP / SSP	821.00.050	2	Winkelschwenkverschraubung	pivoting threaded pipe angle	coude pivotant	XSWVE 12-LM
7	SP / SSP	821.01.035	1	HD-Schlauch	HP hose	tuyau flexible à haute pression	DN10/2SN x 4300
8	SP / SSP	821.01.036	1	HD-Schlauch	HP hose	tuyau flexible à haute pression	DN10/2SN x 4000
9	SP / SSP	192.92.453	1	Transportsicherung Stahlseil	transportation lock steel cable	talo de transport câble d'acier	d=10 x 710
10	SP / SSP	810.00.102	1	Klappstecker	jack plug	fiche bascule	7,00mm vz
11	SP / SSP	901.25.010	1	Scheibe	washer	rondelle	DIN126 B 26,0



Seitenverstellung / Lateral adjustment / Déplacement latéral

Notizen / Notes / Notes

3 Transportsicherung / Transportation lock / Auxiliaire de transport

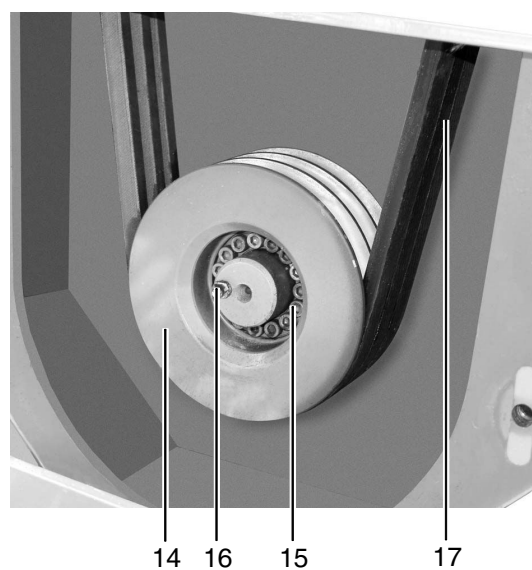
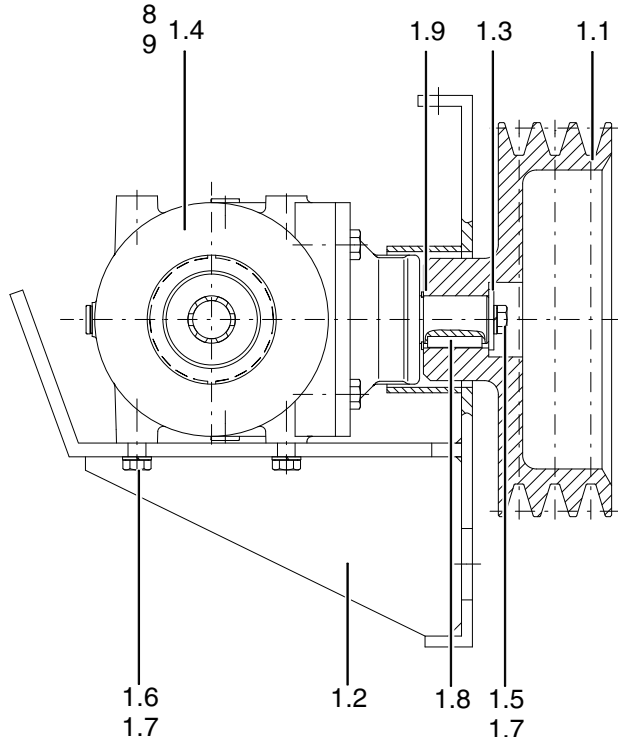
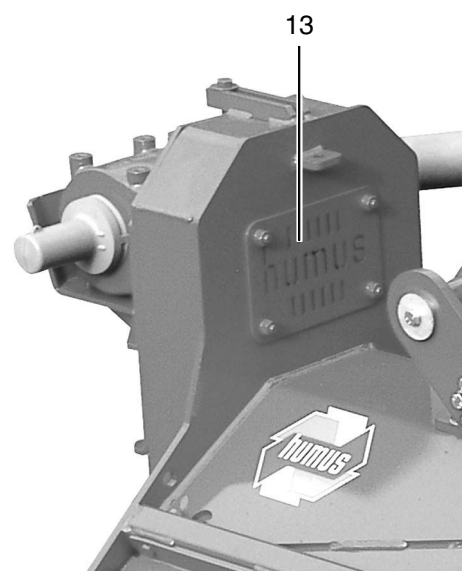
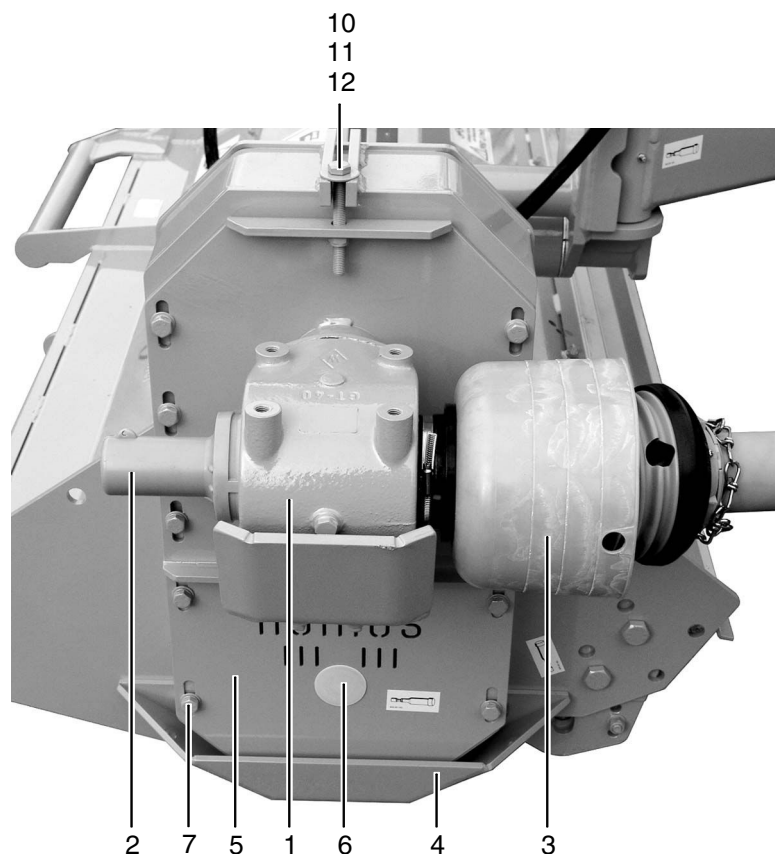


Transportsicherung / Transportation lock / Auxiliaire de transport

Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. Ordre No.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	SP / SSP	192.92.454	1	Transportsicherung Stahlseil	transportation lock steel cable	talo de transport câble d'acier	10mm x 1000
2	SP / SSP	810.00.102	2	Klappstecker	jack plug	fiche bascule	7,00mm vz
3	SP / SSP	901.25.010	2	Scheibe	washer	rondelle	DIN126 B 26,0
4	SP / SSP	267.95.067	2	Seilhalter	steel cable mount	monture de câble d'acier	

4 Antrieb / Drive / Entraînement

4.1 Antrieb 3-rillig / Drive with 3 grooves/ Entraînement avec 3 courroies



Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. Ordre No.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	SP / SSP	192.95.037	1	Getriebebock kpl.	gearbox cpl.	boîte à engrenages cpl.	
1.1	SP 155 SP 180 SP 200 SP 220	192.91.364	1	Riemenscheibe	pulley	poulie	d=290/22/3rill.
1.1	SSP 155 SSP 180 SSP 220 SSP 220	192.91.427	1	Riemenscheibe SPB	pulley SPB	poulie SPB	d=276/3rill.
1.2	SP / SSP	192.95.010	1	Getriebekonsole	gearbox console	console de boîte à engrenages	
1.3	SP / SSP	325.91.445	1	Sicherungsscheibe	internal tab washer	rondelle frein d'écrou à ergot intérieur	
1.4	SP / SSP	800.14.004	1	Getriebe GT 40 T	gear box GT 40 T	boîte à engrenages GT 40 T	2,46:1 RD 35 P10
1.5	SP / SSP	909.33.027	1	Sechskantschraube	hexagon bolt	boulon à tête hexagonale	DIN933; M12x25 vz
1.6	SP / SSP	909.33.951	4	Sechskantschraube	hexagon bolt	boulon à tête hexagonale	DIN933; M12x30 plus
1.7	SP / SSP	901.27.005	5	Federring	spring ring	rondelle élastique	DIN127 B; 12 vz
1.8	SP / SSP	968.85.004	1	Paßfeder	parallel key	clavette parallèle	DIN6885; Form A; 10x8x40; C45K
1.9	SP / SSP	901.27.005	1	Sicherungsring	retaining ring	bague de retenue	DIN471; 35x1,5 A
2	SP / SSP	800.12.503	1	Schutzhülse	sleeve	chemise d'arbre	
3	SP / SSP	800.12.502	1	Schutztopf mit Adapter	protection pod with adaptor	nacelle de protection avec adaptateur	
4	SP / SSP	192.95.039	1	Kufe kpl.	skid cpl.	patin cpl.	
4	SP / SSP	192.95.139	1	Kufe kpl.; Linksausführung	skid cpl.; left-orientated execution	patin cpl.; partie gauche	
5	SP / SSP	192.91.413	1	Abdeckblech für Keilriemen/Getriebe	coverplate for v-belts and gearbox	couvercle de courroie trapézoïdale/boît à engrenages	
6	SP / SSP	843.00.004	1	Kunststoffstopfen	plastic plug	cheville en plastique	ø55,5
7	SP / SSP	909.33.028	10	Sechskantschraube	hexagon bolt	boulon à tête hexagonale	DIN933; M12x30
8	SP / SSP	901.25.005	10	Scheibe	washer	rondelle	DIN125; 13
9	SP / SSP	901.27.005	10	Federring	spring ring	rondelle élastique	DIN127; B12
10	SP / SSP	909.33.037	1	Sechskantschraube	hexagon bolt	boulon à tête hexagonale	DIN933; M12x100 vz 8.8
11	SP / SSP	909.85.006	1	Polystopmutter	self-locking nut	écrou autofreiné	DIN985; M12
12	SP / SSP	990.21.603	1	Scheibe	washer	rondelle	DIN9021; 13,0
13	SP / SSP	192.91.414	1	Abdeckblech Seitenteil	coverplate side frame	couvercle de cadre latéral	



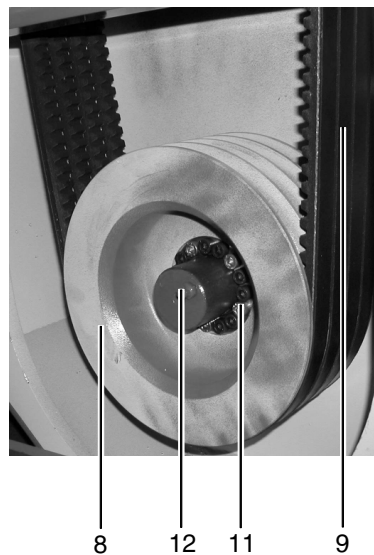
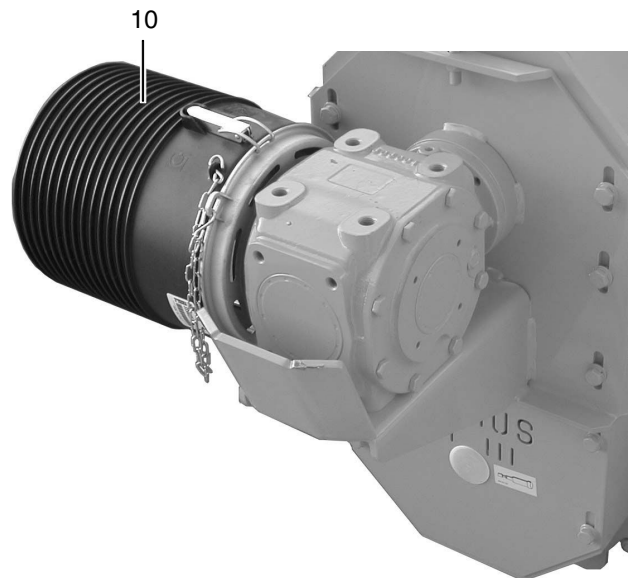
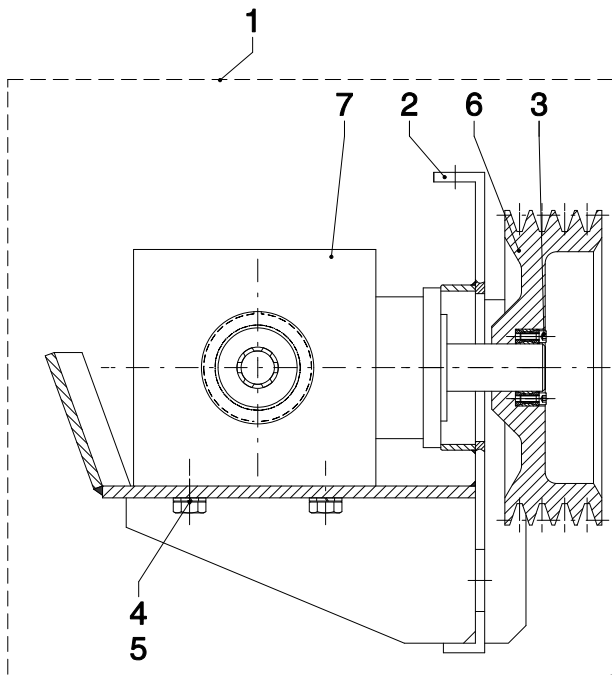
Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. Ordre No.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
14	SP 155 SP 180 SP 200 SP 220	224.92.375	1	Riemenscheibe	pulley	poulie	d=201/3rill.
14	SSP 155 SSP 180 SSP 200 SSP 220	183.91.406	1	Riemenscheibe SPB	pulley SPB	poulie SPB	dw=140/3rill.
15	SP / SSP	800.13.004	1	Spannsatz	clamping set	ensemble de bridage	40x65;
16	SP / SSP	971.41.202	1	Schmiernippel	lubricating nipple	raccord de graissage	DIN71412; M8x1 H 1
17	SP	800.03.017	3	Keilriemen	v-belt	courroie trapézoïdale	
17	SSP	800.02.014	3	Keilriemen	v-belt	courroie trapézoïdale	



Antrieb / Drive / Entraînement

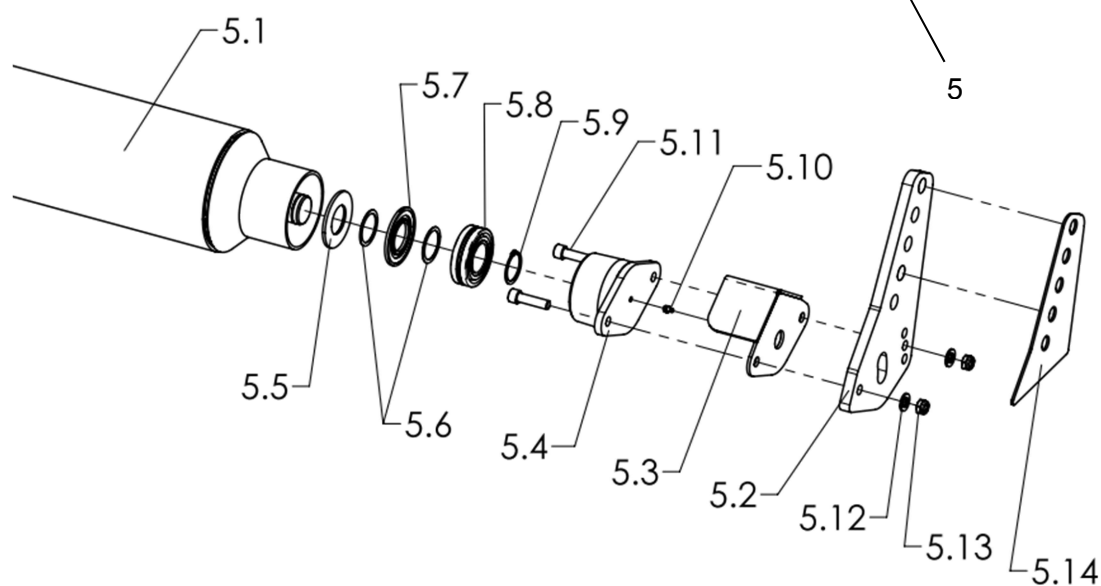
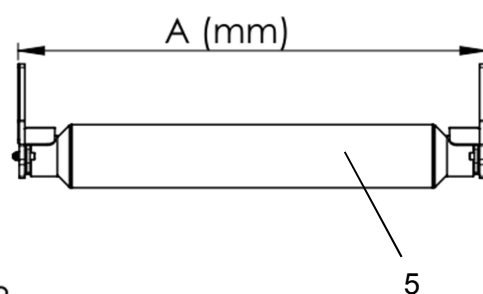
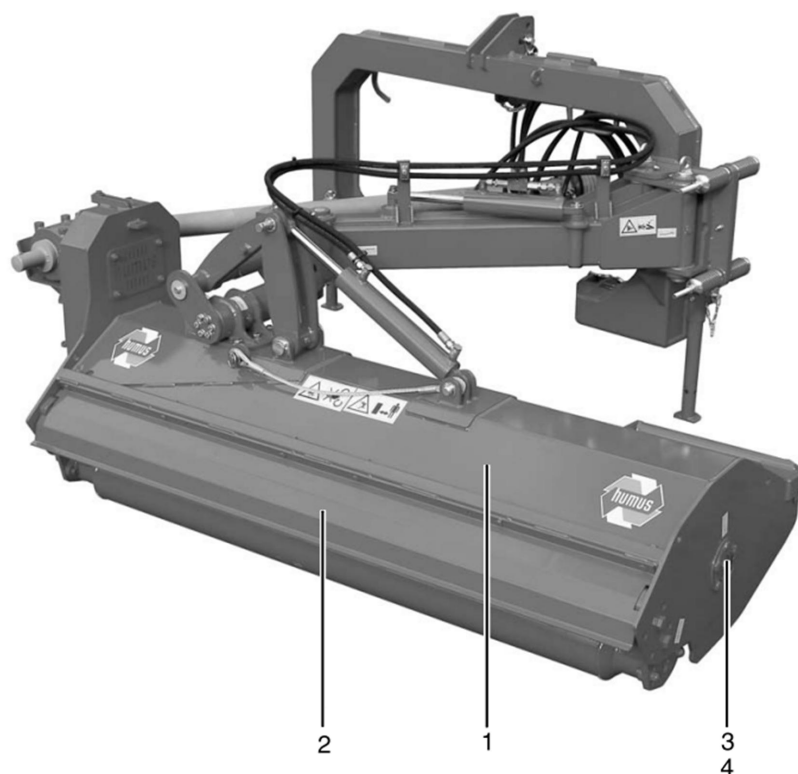
Notizen / Notes / Notes

4.2 Antrieb 4-rillig mit integriertem Freilauf/ Drive with 4 grooves and integrated overrunning clutch/ Entraînement avec 4 courroies, avec roue libre



Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. Ordre No.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	SP / SSP	192.95.054	1	Getriebebock TR80 rechts kpl. montiert	gearbox support com- pletely mounted	support de boîte complet	
2	SP / SSP	192.95.055	1	Getriebebock TR80	gearbox support	support de boîte	
3	SP / SSP	800.13.004	1	Spannsatz	clamp set	fixation poulie	
4	SP / SSP	901.27.007	4	Federring	spring ring	rondelle élastique	DIN127; B16
5	SP / SSP	909.33.042	4	Sechskantschraube	hexagon bolt	boulon à tête hexa- gonale	DIN933; M16x30
6	SP	192.91.452	1	Riemenscheibe d=258/4rill.	pulley	poulie	für Klingenmes- ser - und Schle- gelwelle / for blade cutter shaft and club shaft / pour arbre de cou- teaux aubes et axe batteur
6	SSP	192.91.463	1	Riemenscheibe d=288/4rill.	pulley	poulie	für Saftywelle / for Safety shaft / pour arbre Safety
7	SP / SSP	800.14.052	1	Getriebe	gearbox	renvoi d'angle	
8	SP	192.91.447	1	Riemenscheibe d=180/4rill.	pulley	poulie	für Klingenmes- ser - und Schle- gelwelle / for blade cutter shaft and club shaft / pour arbre de cou- teaux aubes et axe batteur
8	SSP	192.91.464	1	Riemenscheibe d=110/4rill.	pulley	poulie	für Saftywelle / for Safety shaft / pour arbre Safety
9	SP / SSP	800.02.007	4	Keilriemen	v-belt	courroie trapézoïdale	
10	SP / SSP	800.12.511	1	Gelenkwellenschutz (Topf)	cardan shaft guard, cpl.	garde de l'arbre à cardan	
11	SP / SSP	800.13.004	1	Spannsatz	clamping set	ensemble de bridage	40x65;
12	SP / SSP	971.41.202	1	Schmiernippel	lubricating nipple	raccord de graissage	DIN71412; M8x1 H 1

5 Gehäuse & Laufwalze / Casing & Roller / Carter & Rouleau



POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Typ Type Type	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	190.95.001	SP/SSP 155	1	Gehäuse	casing	carter	
	191.95.001	SP/SSP 180		Gehäuse	casing	carter	
	192.95.001	SP/SSP 200		Gehäuse	casing	carter	
	193.95.001	SP/SSP 220		Gehäuse	casing	carter	
	198.95.001	SP/SSP 240		Gehäuse	casing	carter	
1.1	190.95.101	SP/SSP 155	1	Gehäuse Linksausführung	casing left-hand execution	carter exécution à gauche	
	191.95.101	SP/SSP 180		Gehäuse Linksausführung	casing left-hand execution	carter exécution à gauche	
	192.95.101	SP/SSP 200		Gehäuse Linksausführung	casing left-hand execution	carter exécution à gauche	
	193.95.101	SP/SSP 220		Gehäuse Linksausführung	casing left-hand execution	carter exécution à gauche	
2	220.91.351	SP/SSP 155	1	Abdeckblech	coverplate	couvercle	
	222.91.351	SP/SSP 180		Abdeckblech	coverplate	couvercle	
	224.91.351	SP/SSP 200		Abdeckblech	coverplate	couvercle	
	225.91.351	SP/SSP 220		Abdeckblech	coverplate	couvercle	
	198.91.351	SP/SSP 240		Abdeckblech	coverplate	couvercle	
3	224.91.382	SP/SSP	2	Sicherungsblech	protection plate	tôle de sécurité	
4	909.33.904	SP/SSP	10	Sechskant- schraube	hexagon bolt	boulon à tête hexagonale	M14x30
5	220.95.092	SP/SSP 155		Laufwalze kpl.	Roller cpl.	Rouleau cpl.	A=1550
	222.95.092	SP/SSP 180					A=1800
	224.95.092	SP/SSP 200					A=2000
	225.95.092	SP/SSP 220					A=2200
	198.95.092	SP/SSP 240					A=2400
5.1	220.95.093	SP/SSP 155	1	Laufwalze	roller	rouleau stabilisateur	Ø170
	222.95.093	SP/SSP 180		Laufwalze	roller	rouleau stabilisateur	Ø170
	224.95.093	SP/SSP 200		Laufwalze	roller	rouleau stabilisateur	Ø170
	225.95.093	SP/SSP 220		Laufwalze	roller	rouleau stabilisateur	Ø170
	198.95.093	SP/SSP 240		Laufwalze	roller	rouleau stabilisateur	Ø170
5.2	224.91.657	SP/SSP	2	Laufwalzenhalter 170/40	roller holder	support rouleau	170/40

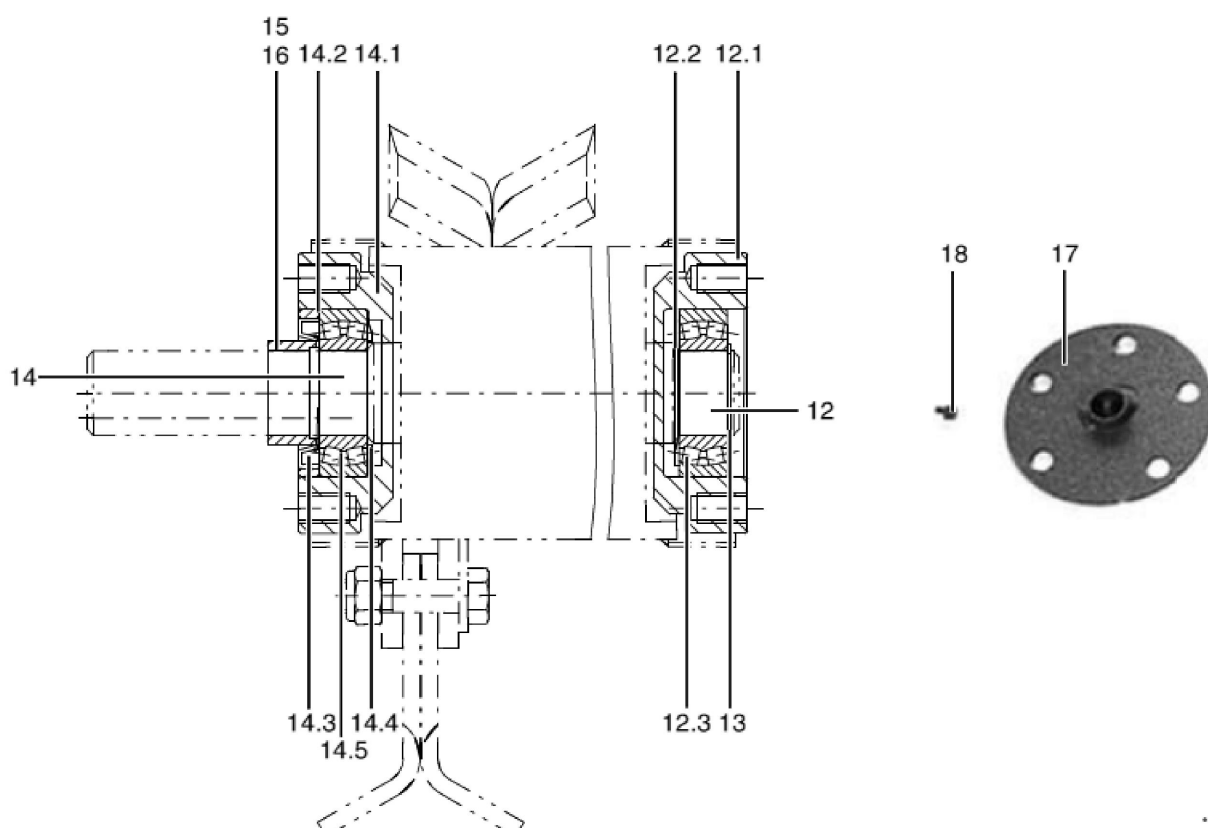
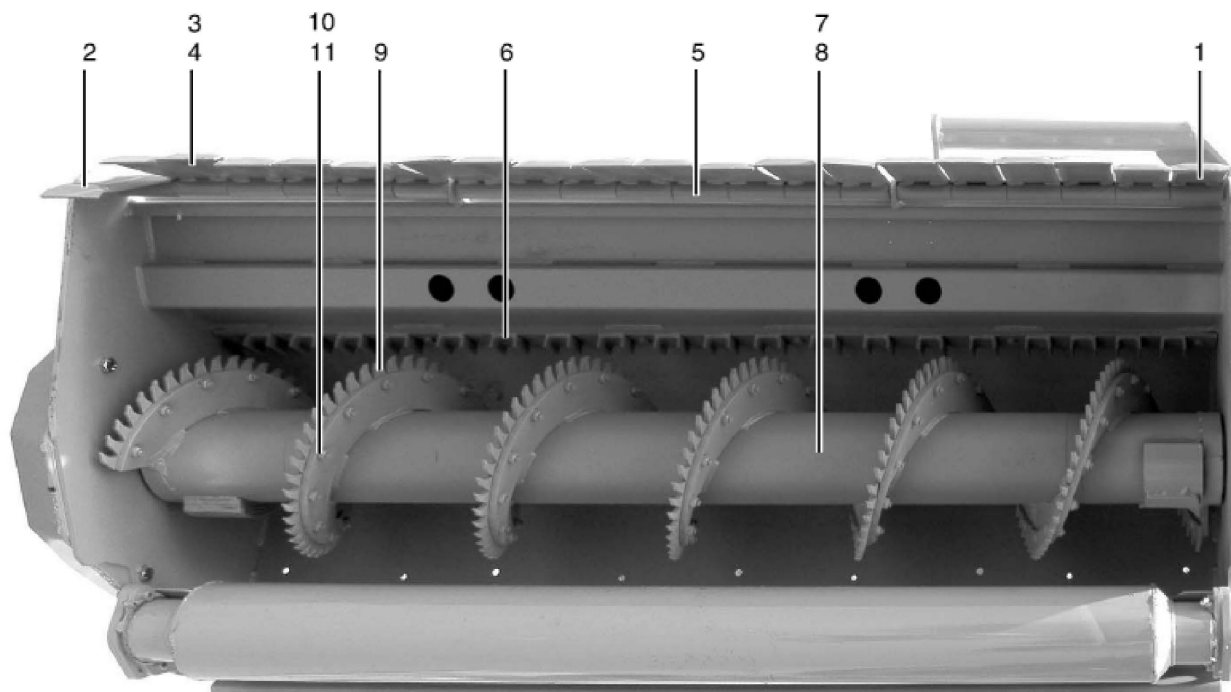


5.3	224.95.095	SP/SSP	2	Grasabweiser	grass deflector	défecteur d'herbe	
5.4	224.95.094	SP/SSP	2	Lagergehäuse	bearing housing	Support de roulement	
5.5	224.91.664	SP/SSP	2	Distanzscheibe	shim	rondelle de distance	
5.6	909.88.012	SP/SSP	4	Passscheibe	adjusting washer	rondelle d'ajustage	
5.7	224.91.665	SP/SSP	2	Nilosring mit Kerbe	notched shaft seal ring	bague de garniture rainuré	
5.8	890.22.208	SP/SSP	2	Pendelrollenlager	spherical bearing	roulements à rouleaux articulés	
5.9	904.71.014	SP/SSP	2	Seegerring	circlip	circlip	
5.10	971.41.202	SP/SSP	2	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	M8x1
5.11	909.12.256	SP/SSP	4	Zylinderschraube m. Innenskt.	hex. soc. head cap screw	vis à tête cylindrique à six pans creux	M12x45
5.12	901.25.005	SP/SSP	4	Scheibe	washer	rondelle	B13
5.13	909.85.006	SP/SSP	4	Polystopmutter	prevailing torque	écrou auto-freiné	M12
5.14	224.91.659	SP/SSP	2	Distanzblech f. Laufwalzenhalter	spacer plate	plaque de de distance	



Notizen / Notes / Notes

5 Safety-Messerwelle/ Rotor shaft "Safety"/ Arbre porte-lames "Safety"



Safety-Messerwelle / Rotor shaft 'Safety' / Arbre porte-lames 'Safety'

POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Typ Type Type	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	224.91.396	SP / SSP 155/180/200 220/240	1	Fallklappe; links	Fall flap; left	abattant de chute; gauche	
2	224.91.395	SP / SSP 180/200 220/240	1	Fallklappe; rechts	Fall flap; right	abattant de chute; droit	
3	224.91.338	SP / SSP 155	13	Fallklappe	Fall flap	abattant de chute	
3	224.91.338	SP / SSP 180	16	Fallklappe	Fall flap	abattant de chute	
3	224.91.338	SP / SSP 200	18	Fallklappe	Fall flap	abattant de chute	
3	224.91.338	SP / SSP 220	20	Fallklappe	Fall flap	abattant de chute	
3	224.91.338	SP / SSP 240	22	Fallklappe	Fall flap	abattant de chute	
4	224.91.337	SP / SSP 155	2	Fallklappe	Fall flap	abattant de chute	
5	220.95.009	SP155	1	Haltestangen für Schutzklappen	Retaining rod for fall Flaps	arrêtoir d'abattants de chute	
5	222.95.009	SP / SSP 180	1	Haltestangen für Schutzklappen	Retaining rod for fall Flaps	arrêtoir d'abattants de chute	
5	521.95.015	SP/SSP 200	1	Haltestangen für Schutzklappen	Retaining rod for fall Flaps	arrêtoir d'abattants de chute	
5	522.95.015	SP/SSP 220	1	Haltestangen für Schutzklappen	Retaining rod for fall Flaps	arrêtoir d'abattants de chute	
5	523.95.015	SP/SSP 240	1	Haltestangen für Schutzklappen	Retaining rod for fall Flaps	arrêtoir d'abattants de chute	
6	220.95.085	SP 155	1	Schlagleiste	strike fillet	flanc de raccord de gâche	
6	222.95.085	SP/SSP 180		Schlagleiste	strike fillet	flanc de raccord de gâche	
6	224.95.085	SP/SSP 200		Schlagleiste	strike fillet	flanc de raccord de gâche	
6	522.95.060	SP/SSP 220		Schlagleiste	strike fillet	flanc de raccord de gâche	
7	186.95.028	SSP 155		Safety-Welle kpl. mit Messern	Safety-shaft cpl. With cutter	arbre de safety avec couteaux	
7	183.95.028	SSP 180		Safety-Welle kpl. mit Messern	Safety-shaft cpl. With cutter	arbre de safety avec couteaux	
7	182.95.028	SSP 200		Safety-Welle kpl. mit Messern	Safety-shaft cpl. With cutter	arbre de safety avec couteaux	
7	181.95.028	SSP 220		Safety-Welle kpl. mit Messern	Safety-shaft cpl. With cutter	arbre de safety avec couteaux	
8	186.95.027	SSP 155		Schneckenwelle	worm shaft	arbre de vis sans fin	
8	183.95.027	SSP 180		Schneckenwelle	worm shaft	arbre de vis sans fin	
8	220.95.093	SSP 200		Schneckenwelle	worm shaft	arbre de vis sans fin	
8	222.95.093	SSP 220		Schneckenwelle	worm shaft	arbre de vis sans fin	
9	183.91.410	SP/SSP 200	18	Messer; rechts	cutter; right	couteau; droit	
9	183.91.410	SP/SSP 220	21	Messer; rechts	cutter; right	couteau; droit	
9	183.91.410	SP/SSP 240	24	Messer; rechts	cutter; right	couteau; droit	



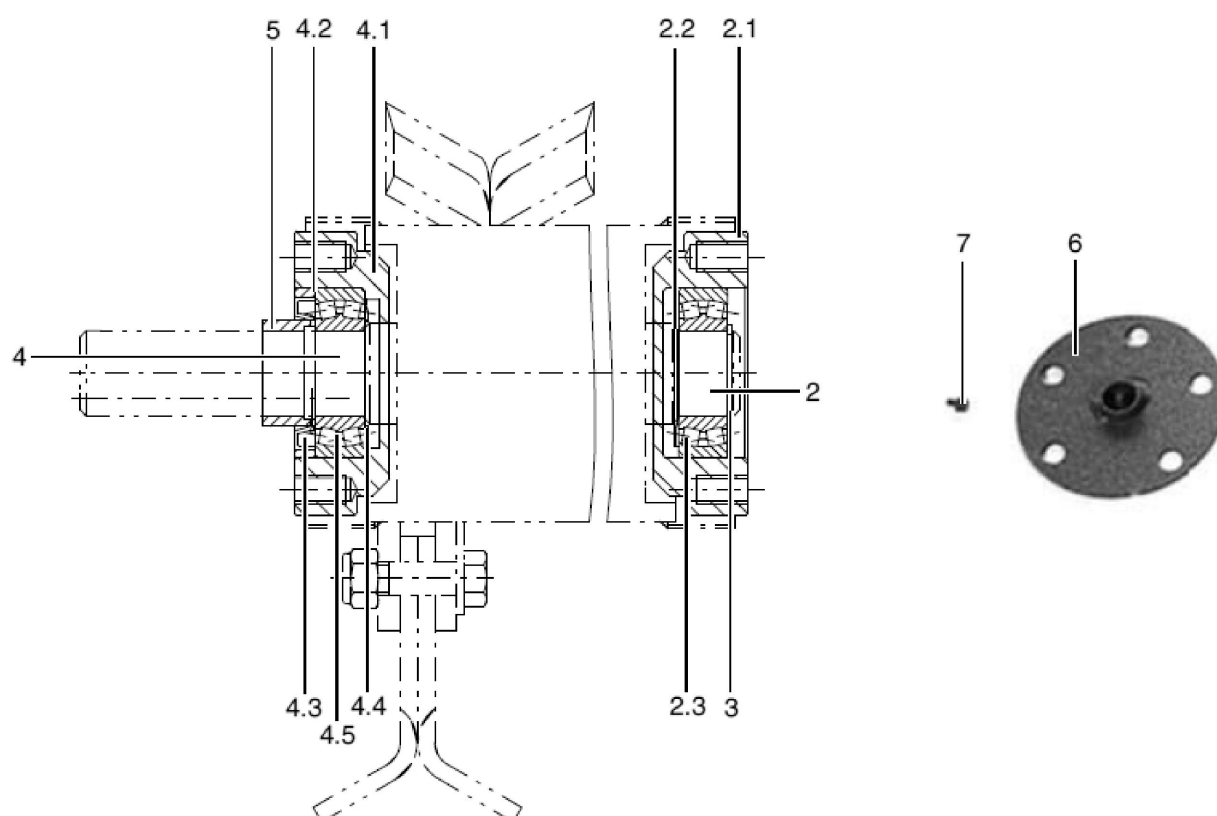
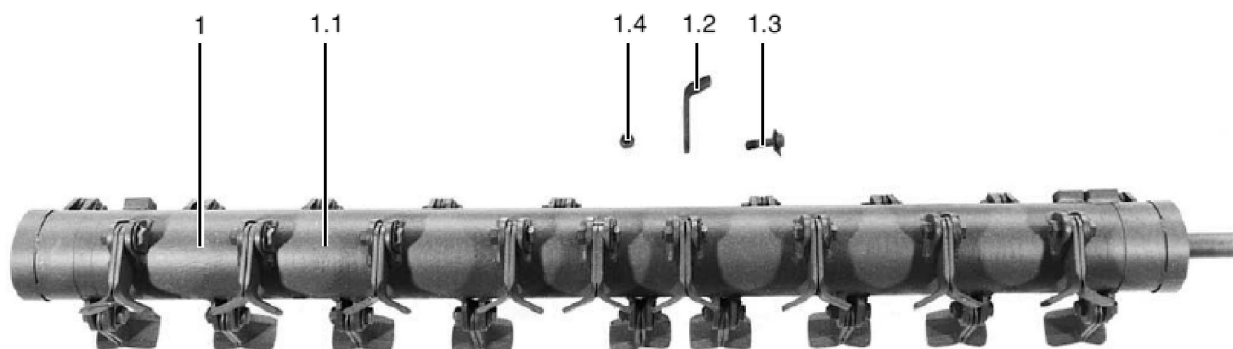
	183.91.403	SSP	1	Gewicht	weight	contrepoids	
	183.91.404	SSP	1	Gewicht	weight	contrepoids	
	263.91.850	SSP	1	Auswuchtgewicht	weight	contrepoids d'équilibrage	
	263.91.851	SSP	1	Auswuchtgewicht	weight	contrepoids d'équilibrage	
12	524.95.056	SSP	1	Lagerung rechts kpl.	bearing right cpl.	porté d'arbre droite	
12.1	523.95.023	SSP	1	Lagergehäuse lose	bearing house loose	corps de palier nu	
12.2	830.02.002	SSP	1	Nilosring	Nilos ring	anneau	
12.3	890.22.208	SSP	1	Kugellager	roller bearing	palier à rouleaux	
13	904.71.014	SSP	1	Seegerring	retaining ring	circlip	
14	524.95.057	SSP	1	Lagerung links kpl.	bearing left cpl.	porté d'arbre gauche	
14.1	523.95.024	SSP	1	Lagergehäuse fest	bearing house attached	corps de palier engagé	
14.2	224.91.381	SSP	1	Tragring	bearing ring	bague de roulement	
14.3	830.00.017	SSP	1	Simmerring	shaft seling ring	joint d'huile	
14.4	830.02.001	SSP	1	Nilosring	nilos ring	anneau	
14.5	890.22.208	SSP	1	Kugellager	roller bearing	palier à rouleaux	
15	224.91.382	SSP	1	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement	
16	192.91.379	SSP	1	Distanzbuchse	spacer sleeve	douille d'écartement	
17	224.95.029	SSP	1	Schmiernippelplatte	lubricating nipple plate	plate de raccord de graissage	
18	971.41.202	SSP	1	Schmiernippel	lubricating nipple	raccord de graissage	



Safety-Messerwelle / Rotor shaft 'Safety' / Arbre porte-lames 'Safety'

Notizen / Notes / Notes

7 Klingenmesserwelle / Blade cutter shaft / Arbre de couteaux aubes



Klingenmesserwelle / Blade cutter shaft / Arbre de couteaux aubes

POS.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	SP 155	220.95.005	1	Klingenmesserwelle kpl. Mit Messer	blade cutter shaft cpl.	arbre de couteaux aubes cpl.	
1	SP 180	222.95.005	1	Klingenmesserwelle kpl. Mit Messer	blade cutter shaft cpl.	arbre de couteaux aubes cpl.	
1	SP 200	224.95.005	1	Klingenmesserwelle kpl. Mit Messer	blade cutter shaft cpl.	arbre de couteaux aubes cpl.	
1	SP 220	522.95.005	1	Klingenmesserwelle kpl. Mit Messer	blade cutter shaft cpl.	arbre de couteaux aubes cpl.	
1	SP 240	523.95.050	1	Klingenmesserwelle kpl. Mit Messer	blade cutter shaft cpl.	arbre de couteaux aubes cpl.	
1.1	SP 155	220.95.004	1	Klingenmesserwelle	blade cutter shaft	arbre de couteaux aubes	
1.1	SP 180	222.95.004	1	Klingenmesserwelle	blade cutter shaft	arbre de couteaux aubes	
1.1	SP 200	224.95.021	1	Klingenmesserwelle	blade cutter shaft	arbre de couteaux aubes	
1.1	SP 220	522.95.083	1	Klingenmesserwelle	blade cutter shaft	arbre de couteaux aubes	
1.1	SP 240	523.95.040	1	Klingenmesserwelle	blade cutter shaft	arbre de couteaux aubes	
1.2	SP 155	224.92.376	48	Klingenmesser	blade cutter	couteau aube	
1.2	SP 180	224.92.376	54	Klingenmesser	blade cutter	couteau aube	
1.2	SP 200	224.92.376	60	Klingenmesser	blade cutter	couteau aube	
1.2	SP 220	224.92.376	66	Klingenmesser	blade cutter	couteau aube	
1.2	SP 240	224.92.376	78	Klingenmesser	blade cutter	couteau aube	
1.3	SP 155	590.95.075	24	Messerschraube	blade cutter screw	vis d'aube	
1.3	SP 180	590.95.075	27	Messerschraube	blade cutter screw	vis d'aube	
1.3	SP 200	590.95.075	30	Messerschraube	blade cutter screw	vis d'aube	
1.3	SP 220	590.95.075	33	Messerschraube	blade cutter screw	vis d'aube	
1.3	SP 240	590.95.075	39	Messerschraube	blade cutter screw	vis d'aube	
1.4	SP 155	909.80.607	24	Stovertmutter	locknut	contre-écrou	
1.4	SP 180	909.80.607	27	Stovertmutter	locknut	contre-écrou	
1.4	SP 200	909.80.607	30	Stovertmutter	locknut	contre-écrou	
1.4	SP 220	909.80.607	33	Stovertmutter	locknut	contre-écrou	
1.4	SP 240	909.80.607	39	Stovertmutter	locknut	contre-écrou	
2	SP 155/180/200	224.95.056	1	Lagerung rechts kpl.	bearing right cpl.	porté d'arbre droite cpl.	
2	SP 220/240	524.95.056	1	Lagerung rechts kpl.	bearing right cpl.	porté d'arbre droite cpl.	

Klingenmesserwelle / Blade cutter shaft / Arbre de couteaux aubes

POS.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
2.1	SP 155/180/200	224.91.373	1	Lagergehäuse re.	bearing housing right	corps de palier droit	
2.1	SP 220/240	523.95.023	1	Lagergehäuse re.	bearing housing right	corps de palier droit	
2.2	SP	830.02.002	1	Nilosring	nilos ring	anneau	
2.3	SP	890.22.208	1	Kugellager	roller bearing	palier à rouleaux	
3	SP	904.71.014	1	Seegerring	retaining ring	circlip	
4	SP 155/180/200	224.95.057	1	Lagerung links kpl.	bearing left cpl.	porté d'arbre gauche cpl.	
4	SP 220/240	524.95.057	1	Lagerung links kpl.	bearing left cpl.	porté d'arbre gauche cpl.	
4.1	SP 155/180/200	224.91.374	1	Lagergehäuse li.	bearing housing left	corps de palier gauche	
4.1	SP 220/240	523.95.024	1	Lagergehäuse li.	bearing housing left	corps de palier gauche	
4.2	SP	224.91.381	1	Tragring	bearing ring	bague de roulement	
4.3	SP	830.00.017	1	Simmerring	shaft sealing ring	joint d'huile	
4.4	SP	830.02.001	1	Nilosring	nilos ring	anneau	
4.5	SP	890.22.208	1	Kugellager	roller bearing	palier à rouleaux	
5	SP	224.91.382	1	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement	
6	SP	224.95.029	1	Schmiernippelplatte	lubricating nipple plate	plate de raccord de graissage	
7	SP	971.41.202	1	Schmiernippel	lubricating nipple	raccord de graissage	

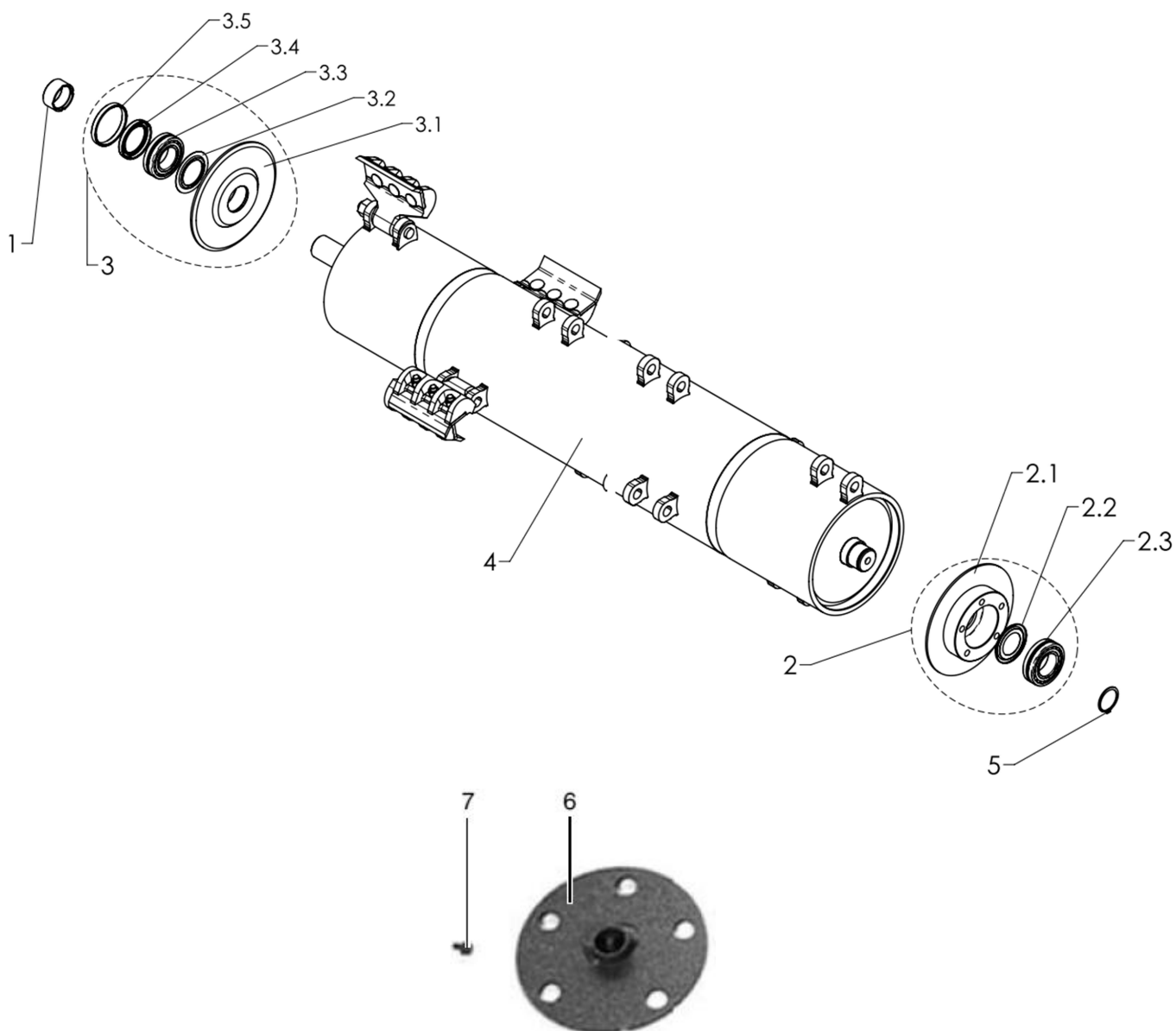


Klingenmesserwelle / Blade cutter shaft / Arbre de couteaux aubes

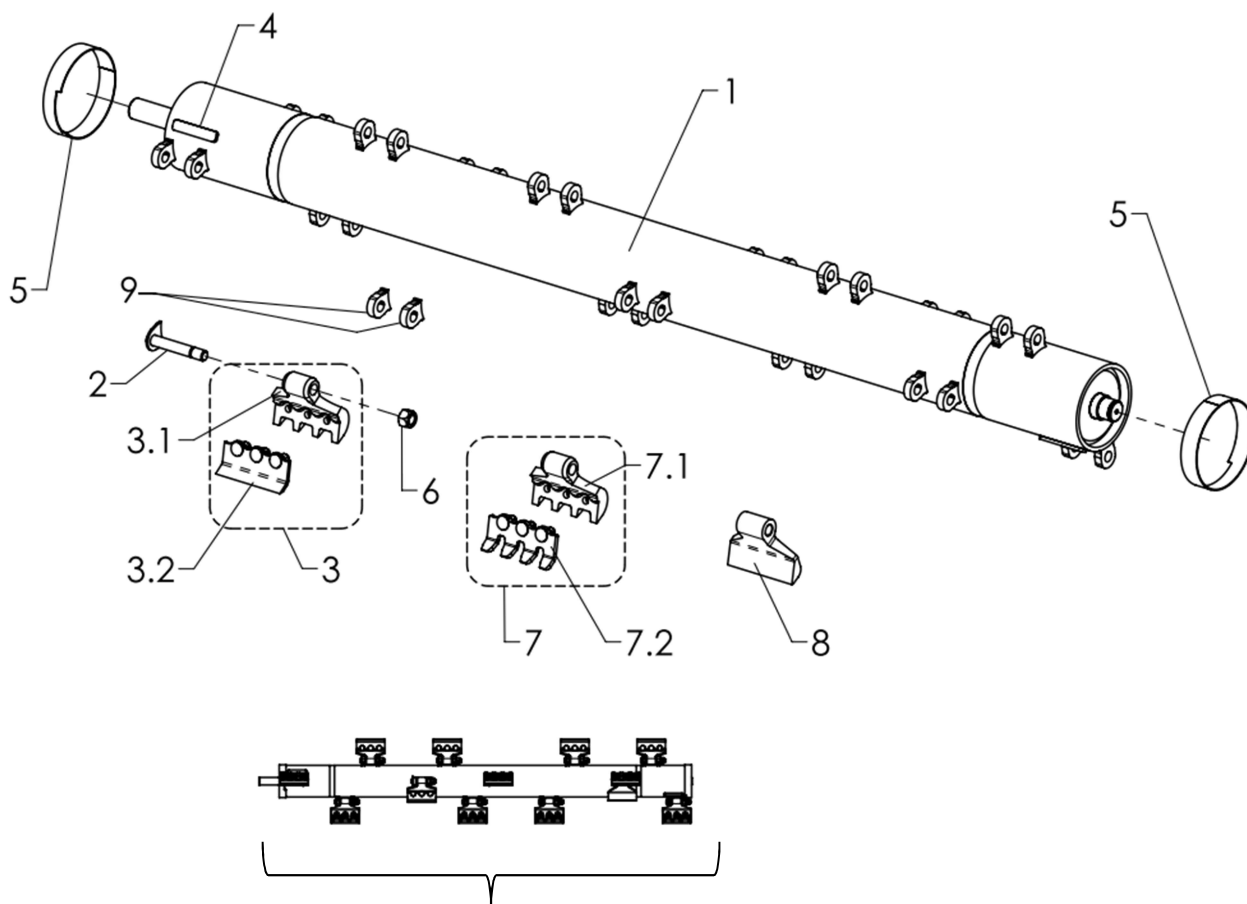
Notizen / Notes / Notes

8 Schlegelwelle / club shaft / Axe batteur

Lagerung Messerwelle / Rotor shaft bearing / Axe batteur roulement



POS.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Type Type Type	Stk. Pcs. Qté.	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	224.91.382		1	Distanzring	spacer ring	entretoise	
2	224.95.056	SP155 SP180 SP200	1	Lagerung re.	bearing cpl. right	roulement droite cpl.	
	524.95.056	SP220 SP240					
2.1	224.91.373	SP155 SP180 SP200	1	Lagergehäuse rechts	bearing case right	logement de palier glissant droit	
	523.95.023	SP220 SP240					
2.2	830.02.002		1	Nilos-Ring	NILOS ring	NILOS rondelle	
2.3	890.22.208		1	Pendelrollenlager	roller bearing	roulement à rotule	
3	224.95.057	SP155 SP180 SP200	1	Lagerung li.	bearing left cpl.	roulement cpl. gauche	
	524.95.057	SP220 SP240					
3.1	224.91.374	SP155 SP180 SP200	1	Lagergehäuse links	bearing case left	logement de palier glissant gauche	
	523.95.024	SP220 SP240					
3.2	830.02.001		1	Nilos-Ring	NILOS ring	NILOS rondelle	
3.3	890.22.208		1	Pendelrollenlager	roller bearing	roulement à rotule	
3.4	830.00.017		1	Simmerring	retaining ring	bague d'étanchéité	
3.5	224.91.381		1	Tragring	ring	collier	
5	904.71.014		1	Seegerring	circlip	circlip	
6	224.95.029	SP	1	Schmiernippelplatte	lubricating nipple plate	plate de raccord de graissage	
7	971.41.202	SP	1	Schmiernippel	lubricating nipple	raccord de graissage	



	Schlegelwelle mit Syst.- Feinschnittklinge Rotor shaft with SF Axe batteur avec SF	Schlegelwelle mit Syst.-Krallenklinge SK Rotor shaft with SK Axe batteur avec SK	Schlegelwelle mit Universalschlegel Rotor shaft with Universal Axe batteur Universal
Typ	Artikel-Nr.	Artikel-Nr.	Artikel-Nr.
SP155	220.95.081	220.95.080	220.95.012
SP180	222.95.081	222.95.080	222.95.012
SP200	224.95.081	224.95.080	224.95.024
SP220	522.95.089	522.95.088	522.95.086
SP240	523.95.081	523.95.080	523.95.051

POS.	Typ Type Type	Stk. Pcs. Qté.	Best.-Nr. Order No. No. com.	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	SP155	1	220.95.011	Messerwelle	rotor shaft	axe batteur	
	SP180		222.95.011				
	SP200		224.95.023				
	SP220		522.95.084				
	SP240		523.95.041				
2	SP155	12	224.95.014	Schlegelschraube	flail bolt	Axe marteau cpl.	
	SP180	14					
	SP200	16					
	SP220	16					
	SP240	20					
3	SP155	12	224.95.079	Systemschlegel m. Feinschnittklinge	club fail SF	marteaux SF	
	SP180	14					
	SP200	16					
	SP220	16					
	SP240	20					
3.1		1	224.92.403	System-Messerträger	flail holder	support de lame	
3.2		1	224.95.087	Feinschnittklinge Schraube und Mutter	blade SF	lame SF	
4		2	521.91.416	Anschlagblech	stopper	butée	
5	SP155 SP180 SP200	2	224.91.347	Wickelschutz	anti wrap protection	protège palier	
	SP220 SP240	2	523.91.400				
6	SP155	12	909.80.603	Stovermutter	prevailing torque	écrou auto-freiné	M20
	SP180	14					
	SP200	16					
	SP220	16					
	SP240	20					
7	SP155	12	224.95.078	Systemschlegel m. Krallenklinge	club fail SK (claw)	marteaux SK	
	SP180	14					
	SP200	16					
	SP220	16					
	SP240	20					
7.1			224.92.434	System-Messerträger	flail holder	support de lame	
7.2			224.95.086	Syst.-Krallenklinge mit Schrauben und Mutter	blade SK with nuts and bolts	lame SK	
8	155	12	224.91.390	Universalschlegel	blade Universal	marteaux Universal	
	200/3	14					
	220/3	16					
	240/3	16					
	260/3	20					
9			224.91.342	Anschweißauge	welding lug	oeillets à souder	



Schlegelwelle / club shaft / Axe batteur

Notizen / Notes / Notes

Maschinenfabrik Bermatingen
GmbH & Co.



Spezial-Anlagenbau
für umweltgerechte
Verwertung



Mulchtechnik für
Obst-/Weinbau und
Kommunalbetriebe



Press-Systeme zur
Volumenreduzierung
von Wertstoffen

Ersatzteile-Bestellungen

Spare parts orders

commande pieces détachées

bitte immer per Fax unter

please always order via fax at no.

SVP toujours par télécopie au no.

+49 (0)7544 / 9506-43

mit beiliegendem Bestellformular

with attached order form

avec le formulaire ci-joint

Bestellformular

bitte als Kopiervorlage verwenden

Ersatzteile-Bestellung an Maschinenfabrik Bermatingen

von	Kunden Nr.:	Bestell-Nr.:
Firma:		Besteller:
		Telefon-Nr.:
Straße		Fax-Nr.:
Plz./Ort		

Lieferadresse: wie oben ☐ siehe unten ☐ Rechnung an Lieferadresse ☐

Firma / Herr / Frau	
Straße	
PLZ / Ort	

Lieferung per: UPS ☐ UPS ☐ Spedition ☐ Selbstabholung ☐
 Paketdienst Express

Zu Maschine Typ	Maschinen Nr.:	Baujahr:	Besonderheit

Pos.	Menge	Teilenummer	Benennung	Bemerkung
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				

<u>Datum:</u>	<u>Unterschrift:</u>	<u>Firmenstempel:</u>	KD	
			AB	
			LE	
			RE	
Bestellungen immer per Fax an +49 (0)7544 / 9506-43				

Maschinenfabrik Bermatingen
GmbH & Co.



Spezial-Anlagenbau
für umweltgerechte
Verwertung



Mulchtechnik für
Obst-/Weinbau und
Kommunalbetriebe



Press-Systeme zur
Volumenreduzierung
von Wertstoffen

Technische Änderungen vorbehalten!
Technical details subject to change without notice
Sous réserve de modifications techniques

Ident-Nr.: ET 0702-192 DEF